

Oba

## Chapter 1

## Marathi Interlinear

## Reference: American Standard Version

יְהוָה yahوָה <a href="#">H3068</a>	מְאֹת pasoot- <a href="#">H0854</a>	שְׁמַעַנוּ ऐकली-आम्ही <a href="#">H8085</a>	שְׁמוּעָה वार्ता <a href="#">H8052</a>	לְאָדוֹם अदेमाविषयी। <a href="#">H0123</a>	יְהוָה यहोवा <a href="#">H3069</a>	אָדָן प्रभू <a href="#">H0136</a>	אָמֵר म्हणाला <a href="#">H0559</a>	כָּדָה असे- <a href="#">H3541</a>	עֲבָדִיה ओबद्याची। <a href="#">H5662</a>	חַזּוֹן दृष्टी <a href="#">H2377</a>
		לְמַלְחָמָה: युद्धासाठी। <a href="#">H4421</a>	עַלְיָה तिच्याविरुद्ध <a href="#">H7971</a>	וְנִקְרָמָה आणि-उठू-या उठा	קָנוֹן पाठवला-आहे। राष्ट्रमध्ये				בְּגָנִים आणि-दूत आणि-दूत	

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

מִאָר :	מִאָר	אַתָּה	בָּזָן	בְּנָוִים	בְּנָוִים	גַּתְיוֹת	קְרָנָה	הַנָּה	2
फार।	तू		तुच्छ-होईल	राष्ट्रांमध्ये।		केले-आहे-तुला	लहान	पाहा	
H3966		H0959			H5414			H2009	

Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

<b>בְּלֹבֶן</b> הַדָּיָת-תְּyxָא, <a href="#">H0559</a>	<b>אָמֵר</b> מְהֻנָּאָרָא <a href="#">H7675</a>	<b>שְׁבַעַת</b> וְסִתְמִינִי <a href="#">H4791</a>	<b>מְרוּם</b> עַמִּינִי <a href="#">H5553</a>	<b>סָלָע</b> חַדְקָאָת <a href="#">H2288</a>	<b>בְּחִנּוּנִי</b> פְּתִינִי <a href="#">H7931</a>	<b>שְׁכִינִי</b> רָהַנָּאָנִי <a href="#">H5377</a>	<b>הַשִּׁיאָנִי</b> פְּסַחְלָה-תְּuָלָא <a href="#">H0776</a>	<b>לְבָכֶן</b> תְּuִיָּה-הַדָּיָת <a href="#">H3381</a>	<b>זָדוֹן</b> גַּוְנִין <a href="#">H4310</a>
--	--	---	--	---	--	--	--	--	--

The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

יְנַנְּבֵי חוֹרְתִּיל-טֵ	הַלּוֹא קָאָיָנְהִי	נְדִמְיָתָה נָאָש-גְּזָאָלָס-תּוּ!	אַיְדָה קְסֵס	לִיְلָה רָאָסְיָה	שְׁוֹרְדִּי לְוָתָאָרָل	אַמְּ- זְרִי-	לְ תְּוִיְּיָאָקְדֵּ	בָּאַיְ- אָלְ-	גְּנִכִּים צָרֵר	אַמְּ- זְרִי-
H1589	H3808	H1820		H3915	H7703			H0935	H1590	
			עַלְלָלוֹת: שִׁלְלָק?	יְשָׁאָרָה סְוִידְתִּיל-טֵ	הַלּוֹא קָאָיָנְהִי	לְ תְּוִיְּיָאָקְדֵּ	בָּאַ אָלְ-	בְּצָרִים דְּרָאָש-תְּוִיְּדָנָרָה	אַמְּ- זְרִי-	דִּים פָּרְסָה?
			H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		H1767

If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleaning grapes?

מִצְפְּנִים	נְבָעִים	עֲשָׂוִים	נְהַפְּשָׂוִים	אֲזָּקָנִים	6
לַפְנֵי—תְּיַאֲצָא	�ַדְלֵל—גֵּלֶת	אַסְאָוָלָה	שָׁׁדְלֵל—גֵּלֶת	קָסֵה	
<a href="#">H4710</a>	<a href="#">H1158</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2664</a>		

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

אָנֹשֶׁת	לְ	יְכָלֵן	הַשְׁאֹךְ	בְּרִיחָה	אָנֹשֶׁת	כָּל	שְׁלֹחָה	הַגְּבִיל	עָדָה
מְאַנְסֵ-	תּוֹעַדְיָא-וָר-	זִקְנֵלֵ-	פָּסְוָלֵ-	קָרָא-רָא-כָּחָ-	מְאַנְסֵ-	סְרֵךְ-	פָּאָתְוָלֵ-	סִימְבָּרֵ-	סִימְפָּרְתָּ-
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H5377</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5704</a>	
בָּוּ:	תִּבְנֵה	אִין	תִּחְרֵב	מְזֹרֵךְ	יְשִׁימֵוּ	לְחַמְּךָ	שְׁלֹמָךְ		
תִּבְנֵת	סְמִזְוּת	נֹהֵה	خָלֵ-תּוֹעַדְיָא	יְחִימֵךְ	יְתֵבְתִּיל	בָּהָקָר-תּוֹעַדְיָא	שָׁא-תִּכְיָה-תּוֹעַדְיָא		
<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H4204</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7965</a>				

7

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

מִהָר	וְתִבְנֵה	מִאָרוֹם	חֲכִימִים	וְהַאֲבָדָה	יְהוָה	וְנָם	הַדָּא	בַּיּוֹם	הַלּוֹא
פְּרַטְתָּוּנָ-	אָוִין-סְמִזְוּת	אֲדֹמָא-תָּוּנָ-	גְּנָנִי	אָוִין-נָא-שָׁ-קָרְיָנ-מַיִ-	יְהָוָה	וְחָנָן	תָּיָ-	דִּיבָסָא-ת-	קָא-י-נֹהֵה
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H0123</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3808</a>
לְשֹׁוֹ:									אָסָא-וְכָחָ-?
									<a href="#">H6215</a>

8

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

מְקַטֵּל	עַשְׁוֹן	מִהָר	מִהָר	אִישׁ	יְכָרְתָה	לְמַעַן	תִּמְמָן	גּוֹבְּרִיה	וְהַ
וְתִבְנֵת	אָסָא-וְכָחָ-	פְּרַטְתָּוּנָ-	פְּרַטְתָּוּנָ-	מְתַפְּקֵ-	חַדְלֵ-	יְסָאָתִי-	תֵּמָאָנָ-	בְּיֵרָ-	אָוִין-גָּא-בָרְתִּיֵּל
<a href="#">H6993</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8487</a>	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H2865</a>	

9

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

לְעֹולָם:	וְנִכְרָתָה	בּוּשָׁה	מִכְסָה	יְעַלְבָּ	אַחֲרֵיךְ	מִיחְמָס
סָאָרְכָּאָלָ-	אָוִין-חַדְלָא-יָשְׁרֵיל-תּוֹ	לָאָגָּנָה	גַּזְאָקְלָ-	יָאָקְבָּא-חָאָ-	בָּהָ-וְ-תּוֹעַדְיָא	הִסְמָעָלָ-
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0955</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H2555</a>

10

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

בָּאָן	וְנִכְרֵיִם	חַיְלָוּ	זָרִים	שְׁבּוֹתָה	בַּיּוֹם	מִנְגָּד	עַמְּדָךְ	בַּיּוֹם
אָאָלָ-	אָוִין-פְּרָקִיָּי	סְנִיָּ-תְּ-	פְּרָקִיָּ-	קָרְיָ-הָ-	דִּיבָשְ׀רִי	סְמָרְעָ-	עַמְּדָ-רָא-הִילָּא-ס-תּוֹ	דִּיבָסָ-ת-
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5237</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H7617</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3117</a>	

11

מְהַמָּם:	כְּאָחָד	אָהָרָה	גָּמָם	גָּוְרָל	יְרֹשְׁלָם	וְעַלְ-	(שְׁעִירִיּוֹ)	שְׁעָרָן]
תְּ-אָחָ-	אָ-קָא-סָ-אָ-רָ-חָ-	תּוֹ-הָ-יָ-	דְּ-חַ-	וְ-יָ-	יְ-רָשְׁ-לָ-מָ-אָ-וָ-ר	אָ-רִ-יָּ-בָ-רָ-	דָּ-בָ-רָ-אָ-תָ-יָ-הָ-	דָּ-בָ-רָ-אָ-תָ-יָ-הָ-
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H3032</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H8179</a>	

12

תְּשִׁמָה	אָלָ-	נִכְרָז	בַּיּוֹם	אַחֲרֵיךְ	בַּיּוֹם	בַּיּוֹם	אָלָ-
אָנְ-דָ-	אָ-וְ-נָ-קָ-וְ-	פְּ-רָ-קִ-יָּ-	דִּ-בְּ-שִׁ-רִ-י	בָּ-הָ-וְ-יָ-הָ-	דִּ-בְּ-שִׁ-רִ-י	דִּ-בְּ-שִׁ-רִ-י	אָ-וְ-נָ-קָ-וְ-
<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5235</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0408</a>

12

צָרָה	בַּיּוֹם	פִּידָּל	תְּגִדְלָל	אָלָ-	אַבְרָם	בַּיּוֹם	לְבִנְיָה
סְ-קָ-תָ-אָ-יָ-	דִּ-בְּ-שִׁ-רִ-י	תּוֹ-עַ-זְ-בָ-	מְ-תִּ-תְ-בָ-	אָ-נָ-קָ-וְ-	נָ-אָ-שָׁ-הָ-יָ-	יְ-הָ-וְ-דָ-הָ-	מְ-לָ-אָ-וְ-יִ-שְׁ-רִ-י-
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3063</a>	

12

But look not thou on the day of thy brother in the day of his disaster, and rejoice not over the children of Judah in the day of their destruction; neither speak proudly in the day of distress.

אָלָּה תೂಹೀ	גָּבָּהּ ದְּखִילָ-	הָרָּהָסּ ಪಾಹುಸ	אַלְּ ನಕೋ-	אִירָם ವಿಪತ್ತಿಚ್ಯಾ-ತ್ಯಾಂಚ್ಯಾ।	כִּיּוֹם ದಿವಶಿ-	עַמְּנִי ಲೋಕಾಂಚ್ಯಾ-ಮಾಡ್ಯಾ	בְּשַׁעַרְ ದ್ವಾರತ-	הַבּוֹא ಯೇಝಸ	אַלְּ ನಕೋ-
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0408</a>	

אִידּוֹ: אִידּוֹ: אִידּוֹ:	בַּיּוּם	בְּחִילָן	בְּסָנְיאוֹרְ-תִּיאָכָה	תְּשַׁלְּחָנָה	פְּסָרְרוּס	וְאַלְ-	אִידּוֹ	בַּיּוּם	בְּרַעַתּוֹ
וַיַּפְתַּחְתִּיאָכָה	דִּיבְשָׁרִי-	סָנְיאוֹרְ-	תִּיאָכָה	אַלְגִּי	אַלְגִּי	אַלְגִּי	וַיַּפְתַּחְתִּיאָכָה	דִּיבְשָׁרִי-	וַיַּפְתַּחְתִּיאָכָה

Enter not into the gate of my people in the day of their calamity; yea, look not thou on their affliction in the day of their calamity, neither lay ye hands on their substance in the day of their calamity.

And stand thou not in the crossway, to cut off those of his that escape; and deliver not up those of his that remain in the day of distress.

כִּיְמָלֵךְ প্রতিফল-তুঙ্গে	תְּלִקְבִּים তুলা।	יְעַשָּׂה কেলে-জাইল	עֲשֵׂית কেলিস-তু	כָּאֵשֶׁר জসে	הַגּוֹיִם রাষ্ট্রবর।	כָּלְבָּ সর্ব-	עַלְבָּ বর-	יְהֹוָה যহুবাচা	יְהֹוָה দিবস-	יּוֹם জবল	קָרְבָּ জবল	כִּיְ- কারণ-
<a href="#">H1576</a>						<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7138</a>		

For the day of Jehovah is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

תְּמִיד נִיטָוּ	הַגּוּם רָאשׁ	כָּלְ- סְרִ-	יְשֹׁוֹ פִּתְּיָל	קָדְשָׁ פְּוִיכָּרְתָּא-מָאִיָּה,	הָרָ פְּוִיכָּרְתָּא-	עַלְ- וְרִ-	שְׁתִּיתְמָ פְּוִאלָת-תּוּמָה	כָּאַשְׁר �ָסֵ	כִּי קָאָרָן	16
<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H8354</a>			
				הַיּוֹ: הָוְתָא	כָּלֹא जַעֲנָ-�ָאַהַי	וְהִי आַרְיָן-הָוְתִּיל	וְלֹעֵן आַרְיָן-גִּלְתִּיל,	וְשֹׁוֹ आַרְיָן-פִּתְּיָל		
				<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H8354</a>	

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and swallow down, and shall be as though they had not been.

יעקב याकोबाच्या	בית घराने-	וירשׁו <sup>ו</sup> आणि-वारसा-घेतील	קדשׁ <sup>ו</sup> पवित्रा	וְהִזְבָּחָה <sup>ו</sup> आणि-असेल	פְּלִיטָה <sup>ו</sup> सुट्का।	תְּהִינָה <sup>ו</sup> असेल	צִוּן <sup>ו</sup> सीयोनच्या	וּבָרָר <sup>ו</sup> आणि-वर-पर्वताच्या	17
<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6413</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H2022</a>	

But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

לְקַשֵּׁן	עִשְׂלֹה	וּבִיתָה	וְאַגִּינִי-גְּרָאָנֵ-	לְהַבָּה	יְוִסְפֵּה	וּבִיתָה	וְאַגִּינִי-גְּרָאָנֵ-	אַשְׁ	יְעַקָּב	בֵּיתָה	וְגִינִּיהָ
ガְּתָאָסָתִי।	אַסְאָוָאָכֶ	אַגִּינִי-	גְּרָאָנֵ-	גְּבָאָלָה	יְוִסְפֵּה	אַגִּינִי-	גְּרָאָנֵ-	אַגִּינִי	יְאַקָּוְבָּאָכֶ	בֵּיתָה	אַגִּינִי-
<a href="#">H7179</a>	<a href="#">H6215</a>			<a href="#">H3852</a>	<a href="#">H3130</a>			<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H1961</a>

  

יְהֹוָה	כִּי	עִשְׂלֹה	לְבִיתָה	שְׁרִיד	וְדִירָה	וְלֹאָ-	וְאַכְלָוִם	בְּהַמִּ	וְדָלָקָה
יְהֹוָה	קָרָן	אַסְאָוָאָכֶ	גְּרָאָנֵ-	גְּבָאָלָה	אַסְאָוָאָכֶ	אַגִּינִי-	אַגִּינִי-גִּלְתְּתִילָה	תְּ	אַגִּינִי-פְּטָבְתִילָה

: רַבָּה:  
בּוֹלְלָה-אָהָה。  
[H1696](#)

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

בְּלִשְׁזָוִים	אַתָּה	וְהַשְׁפֵּלָה	עִשְׂלֹה	הַר	הַנֶּגֶב	וַיַּרְשֵׁ
פָּלִשְׁתִּיָּנָה	תִּיְאָ-	אַגִּינִי-סְפָאָטְרָדְשָׁאָכֶ	אַסְאָוָאָכֶ	פָּרְטָאָלָה-	דָקְשִׁינְ	אַגִּינִי-וָרָסָא-�ְתִילָה
<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8219</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5045</a>

  

הַגְּלָעֵד:	אַתָּה	וּבְנִימָן	שְׁמָרְדוֹן	שְׁדָה	אַתָּה	אַפְרִים	שְׁדָה	אַתָּה	וַיַּרְשֵׁ
גִּלְעָדָאָלָה	תִּיְאָ-	אַגִּינִי-בִּינְיָמִינָה	שְׁוֹמְרוֹנָאָכֶ	שְׁתָאָלָה-	אַגִּינִי-	אֶפְרַאִיםָאָכֶ	שְׁתָאָלָה-	תִּיְאָ-	אַגִּינִי-וָרָסָא-�ְתִילָה

And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

וּגְלָתָה	אַגִּינִי-בְּנִידְוָאָס	אַרְבָּה	עַד-	כְּנֻעָנִים	אַשְׁר-	יִשְׂרָאֵל	לְבָנִי	הַחַלְלָה	וּגְלָתָה
סָאָרְבָּהָה		פָּרְטָה-		קָנָאָנִי	יְ-	אַסְאָאָלָה	סָעָלָנָה-	סָעָנָה-	אַגִּינִי-בְּנִידְוָאָס
<a href="#">H1546</a>		<a href="#">H6886</a>	<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2426</a>	<a href="#">H1546</a>

  

הַנֶּגֶב:	דָקְשִׁינְ	שְׁפֵדָה	עַרְיָה	אַתָּה	וַיַּרְשֵׁ	בְּסִפְרָד	אַשְׁר	יְרֻשָּׁלָם
גִּלְעָדָאָלָה	שְׁפֵדָה	נְגָרָנָה-	תִּיְאָ-	שְׁדָה	וָרָסָא-�ְתִילָה	סָפָרָדָת,	זֹי	יְרֻשָּׁלָמָה

And the captives of this host of the children of Israel, that are among the Canaanites, shall possess even unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, that are in Sepharad, shall possess the cities of the South.

לְיָדָה	וְהִתְהָ	עִשְׂלֹה	הַר	אַתָּה	לְשָׁבֵט	צְיוֹן	בְּהַר	מוֹשָׁעִים	וְעַלְוָה
יְהֹוָאָלָה	אַגִּינִי-אָסָלָה	אַסְאָוָאָכֶ	פָּרְטָאָלָה-	תִּיְאָ-	נְיָאָרָה-קָרְנָיָאָס	סִיּוֹנָנָהָאָכֶ	פָּרְטָאָוָר-	תָּאָרָנָהָאָרָה	אַגִּינִי-חַדְתִילָה

: הַמְּלִיכָה:  
राज्य।  
[H4410](#)

And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Jehovah's.